

Volvo Truck Corporation Obvestilo o aktu o podatkih EU v zvezi s predhodno sklenjenimi sporazumi

To je neuradni prevod, v primeru kakršnih koli protislovij med to različico in angleško različico, ki je na voljo na naslovu <https://www.volvotrucks.com/data-act>, ima prednost angleška različica.

1. Omogočanje učinkovitega dostopa do ustreznih podatkov, ki jih ustvarjajo naši izdelki in storitve, ter njihove uporabe v skladu z veljavnimi zakonskimi zahtevami je bistven del ponudbe Volvo Truck Corporation (v nadaljevanju "**Volvo**") našim strankam. V ta namen se Volvo zavezuje, da bo zagotovil, da bo takšne podatke mogoče pridobiti in obdelati na pregleden, zakonit in varen način. To nam bo omogočilo povečati vrednost, ki jo zagotavljamo svojim strankam, obenem pa bomo podatke z gotovostjo uporabljali za razvoj, zagotavljanje in nenehno izboljševanje naših izdelkov in storitev.
2. V skladu z Uredbo (EU) 2023/2854 (v nadaljnjem besedilu: **Zakon EU o podatkih**), ki se uporablja od 12. septembra 2025 ("**datum začetka uporabe**"), mora Volvo - v vlogi tako imenovanega "imetnika podatkov" -
 - (i) pred sklenitvijo pogodbe o nakupu, najemu ali zakupu povezanega izdelka po datumu začetka uporabe zagotovi predpogodbene informacije o ustvarjenih podatkih, njihovi obdelavi ter pravicah uporabnika do dostopa in souporabe (dostopne tukaj: <https://www.volvotrucks.com/data-act>);
 - (ii) skleniti pogodbo s svojimi strankami - ki se štejejo za "uporabnike" - v zvezi z zbiranjem, uporabo in souporabo vseh podatkov o vozilu, ki spadajo na področje uporabe zakona EU o podatkih, in
 - (iii) uporabnikom omogoči, da uveljavljajo svoje pravice do dostopa do ustreznih podatkov, njihove uporabe in dajanja na voljo (za več informacij o uveljavljanju teh pravic glejte poglavje <https://www.volvotrucks.com/data-act>).

Kadar takšni podatki vključujejo osebne podatke, si oglejte tudi ustrezen razdelek vaše predpogodbe (kot je opredeljena spodaj) in našo veljavno politiko zasebnosti, ki je na voljo tukaj: <https://www.volvogroup.com/en/tools/privacy.html>

3. V pogodbah, sklenjenih med družbo Volvo in strankami pred 12. septembrom 2025, ali v kateri koli pogodbi, sklenjeni pozneje, ki temelji na prejšnji različici Volvove standardne pogodbe za zbiranje, uporabo in izmenjavo podatkov o izdelkih in storitvah (kot je določeno v oddelku 5), kot je ustrezno (v nadaljevanju "**predhodno veljavne pogodbe**"), je glede Volvovega zbiranja, uporabe in izmenjave takih podatkov o vozilih določeno, da Volvo "lahko: (...) (iv) uporablja podatke o

vozilu za zagotavljanje storitev stranki ter za svoje interne in druge razumne poslovne namene; (v) deli podatke o vozilu znotraj skupine Volvo in z izbranimi tretjimi osebami."

4. Od 12. septembra 2025 dalje Volvo izjavlja, da bo zgornje besedilo Predhodnih sporazumov razlagal kot pomen in bo naslednja dodatna pojasnila obravnaval kot vključena vanj:
 - a. Dodatne informacije o namenih v zvezi s storitvami (vključno z digitalnimi storitvami), za katere Volvo obdelava podatkov o vozilih, so na voljo v ustreznih obvestilih o zasebnosti in ustreznih opisih storitev (kot je ustrezno) (kot je opredeljeno v Predhodnih sporazumih).
 - b. Interni in drugi razumni poslovni nameni družbe Volvo, navedeni v predhodni pogodbi, vključujejo naslednje namene: (i) izvajanje raziskav in razvoja izdelkov in storitev za izboljšanje, vzdrževanje in razvoj novih izdelkov in storitev, (ii) reševanje težav s kakovostjo, (iii) izvajanje preiskav raziskav nesreč, (iv) upravljanje garancije, pogodbe ali nadzora skladnosti z zakonodajo (kot je odgovornost za izdelke), (v) trženje izdelkov in/ali storitev, (vi) izvajanje proaktivnega vzdrževanja, (vii) omogočanje nadzora in diagnostike akumulatorja, (viii) posodabljanje informacijskih sistemov s spremljajočo programsko opremo (vključno z zagotavljanjem posodobitev prek zraka), (ix) razvoj, usposabljanje in spremljanje sistemov umetne inteligence in modelov strojnega učenja za namene Volvo, med drugim vključno z velikimi jezikovnimi modeli, napovedno analitiko, algoritmi avtonomne vožnje, in (x) vse dodatne namene, ki so podrobneje opisani v ustreznih obvestilih o zasebnosti in/ali ustreznih opisih storitev (kot je ustrezno). (v nadaljevanju "**nameni Volvo**").
 - c. Volvova izmenjava podatkov o vozilu s tretjimi osebami v skladu s predhodno pogodbo pomeni, da lahko Volvo v obsegu, ki je potreben za namene predhodne pogodbe ali ki ga drugače zahteva veljavna zakonodaja ali predpisi, deli podatke o vozilu (vključno z osebnimi podatki) znotraj skupine Volvo in s tretjimi osebami, med drugim s ponudniki storitev programske opreme, podizvajalci, trgovci Volvo, javnimi organi in vsemi drugimi prejemniki, opisanimi v ustreznem obvestilu o zasebnosti in ustreznih opisih storitev (kot je ustrezno).
5. Razlage iz točk 4.a -4.c zgoraj so v skladu s <http://tsadp.volvotrucks.com>.
6. Izrazi, ki so zapisani z velikimi črkami, vendar niso opredeljeni v tem obvestilu, imajo pomen, kot ga imajo v predhodnem sporazumu.
7. Razen v primeru izrecne razlage v tem dokumentu ostajajo pogoji vaše predhodne pogodbe nespremenjeni.

Velja od 12. septembra 2025